



Análisis tipobibliográfico de *Le tragedie di m. Gio. Battista Giraldi Cinthio*. In Venetia, appresso Giulio Cesare Cagnacini, 1583¹

José Luis Canet
Universitat de València

RESUMEN:

En una subasta de libros antiguos encontré a precio bajo varias tragedias sueltas de Giovanni Battista Giraldi Cinthio, por lo que me interesé bibliográficamente por esa edición veneciana de 1583. Analicé en diferentes bibliotecas los ejemplares existentes y su descripción tipobibliográfica. Ante las diferentes dudas expresadas en los catálogos por la atribución a dos impresores nombrados en los colofones, decidí realizar un estudio tipobibliográfico, que es el que presento en este artículo, llegando a la conclusión de que *Le Tragedie* se imprimieron en Venecia en los talleres de Paulo Zanfretti y Nicolò Moretti.

PALABRAS CLAVE: *Le Tragedie* de Giambattista Giraldi Cinthio; editor e impresores.

ABSTRACT:

In an auction of old books I found, for a good price, several individual tragedies by Giovanni Battista Giraldi Cinthio, which is why I became bibliographically interested in the Venetian edition of 1583. I analysed the existing copies and their bibliographical description in different libraries. Given the different doubts expressed in the catalogues regarding the attribution to two printers named in the colophons, I decided to carry out a typo-bibliographic study, which is the one I present in this article, coming to the conclusion that *Le Tragedie* was printed in Venice in the workshops of Paulo Zanfretti and Nicolò Moretti.

KEY WORDS: *Le Tragedie* by Giambattista Giraldi Cinthio; publisher and printers.

En una reciente subasta de libros antiguos se pusieron a la venta varios volúmenes de autores teatrales italianos a un precio muy asequible, caso de:

- Ludovico Dolce, *Le tragedie di M. Lodovico Dolce. Cioe, Giocasta, Didone, Thieste, Medea, Ifigenia, Hecuba*, stampato a Venezia, Domenico Farri nel 1566;

1.- Este estudio se ha realizado dentro del Proyecto de Investigación Parnaseo (Servidor Web de Literatura Española) concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación, referencia FFI2017-82588-P (AEI/FEDER, UE).

- Bartolomeo Cavalcanti - Sperone Speroni, *Giuditio sopra la Tragedia di Canace & Macareo con molte utili considerationi circa l'arte tragica, et di altri poemi con la Tragedia appresso*, Lucca, Vincenzo Busdraghi, 1550;
- Gio. Battista Giraldi, *Altile*, stampato a Venezia da Giulio Cesare Cagnacini nel 1583;
- Gio. Battista Giraldi, *Euphimia*, stampato a Venezia da Giulio Cesare Cagnacini nel 1583;
- Gio. Battista Giraldi, *Cleopatra*, stampato a Venezia da Giulio Cesare Cagnacini nel 1583;
- Gio. Battista Giraldi, *Epitia*, stampato a Venezia da Giulio Cesare Cagnacini nel 1583;
- etc.

Me extrañó el precio bajo de salida de las tragedias de Giraldi,² por lo que pensé que no serían primeras ediciones, si bien eran «Cinquentine». Así pues, empecé a buscar esos textos en los repertorios italianos (EDIT16, *Censimento nazionale delle edizioni italiane del XVI secolo* <http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/imain.htm>), en catálogos de bibliotecas (*WorldCat* <<https://www.worldcat.org/>>, *Europeana* <<https://www.europeana.eu/portal/es>>, etc.), donde pude comprobar la cantidad extraordinaria de ejemplares existentes de las *Tragedias* de Giraldi Cinzio, bien sueltas o en un volumen facticio de *Le tragedie di m. Gio. Battista Giraldi Cinthio, nobile ferrarese: cioè Orbecche. Altile. Didone. Antiualomeni. Cleopatra. Arrenopia. Euphimia. Epitia. Selene*, In Venetia: appresso Giulio Cesare Cagnacini, 1583. Al conservarse tantos ejemplares en las distintas bibliotecas, entendí que no tuvieran un precio muy elevado de salida en la subasta.

Pero otra cosa más llamó mi atención en esta colección de tragedias. Cada una de ellas incorporaba una portada idéntica con el escudo del impresor o editor: Giulio Cesare Cagnacini, y un grabado al vuelto del frontis de Giraldi, también semejante, si bien, en dos de ellas se nombraba en el colofón al impresor veneciano Paulo Zanfretti y, en otras dos, a Nicolò Moretti.

Lo primero que hice fue agenciarme un buen ejemplar digitalizado de *Le tragedie*. El mejor que encontré fue el perteneciente a la Österreichische Nationalbibliothek. De esta versión digital he sacado la mayor parte de las imágenes que incluyo en este artículo.

Inmediatamente me vino en mente que esta edición *princeps* de las tragedias giraldianas estaba construida de forma similar a la recopilación de las obras del comediógrafo y representante Lope de Rueda (uno de los primeros que recorrió España con su propia compañía de teatro profesional).³ En la edición de sus comedias que realizó Juan Timoneda, librero-impresor y también poeta y representante, estructuró la obra mediante una disposición de

2.- Me interesaron especialmente las tragedias de Giraldi al haber escrito recientemente un artículo sobre «Giraldi Cinthio, la comedia y la *Celestina*», en *Studi giraldiani. Letteratura e teatro*, III (2017), pp. 9-70. En línea: <<https://cab.unime.it/journals/index.php/GIRALDI/article/view/1597>>.

3.- Vid. José Luis Canet, «Algunas puntualizaciones sobre los orígenes del teatro popular en España: el caso de Lope de Rueda», en *Comedias y Comediantes: estudio sobre el teatro clásico español*, Valencia, Universitat, 1991, pp. 79-91; «Lope de Rueda y el teatro profano», en *Historia del Teatro Español, I. De la Edad Media a los Siglos de Oro*, director Javier Huerta Calvo, coordinadores del volumen: Abraham Madroñal Durán y Héctor Urzáiz Tortajada, Madrid, Editorial Gredos, 2003, pp. 431-474; y mi edición *Los Pasos de Lope de Rueda*, Madrid, Castalia, 1992.

las comedias y coloquios similar a la de las compilaciones italianas. Es decir, estos editores piensan más en la comercialización y venta de sus impresos que en dar a conocer la obra completa de un autor determinado. Es por ello que cada texto posee paginación diferenciada con portada independiente (lo que obliga a veces a incluir páginas en blanco al final de cada obra, que encarece la tirada). Se piensa en públicos diversos a la hora de imprimir estas obras literarias: para aquellos que tienen recursos económicos suficientes y desean la obra completa de un autor (con buena encuadernación para incorporarlos a su biblioteca), como para aquellos que tienen menos posibilidades económicas, cuya máxima aspiración es la de poseer o comprar una comedia o una tragedia en particular que posiblemente hayan visto representada (no podemos olvidar el influjo que tuvo el teatro en la segunda mitad del siglo XVI con importantes compañías teatrales viajando a lo largo y ancho de España e Italia).

Véase la estructura de composición tipográfica de algunas de estas colecciones españolas realizadas por el librero valenciano Joan Timoneda:

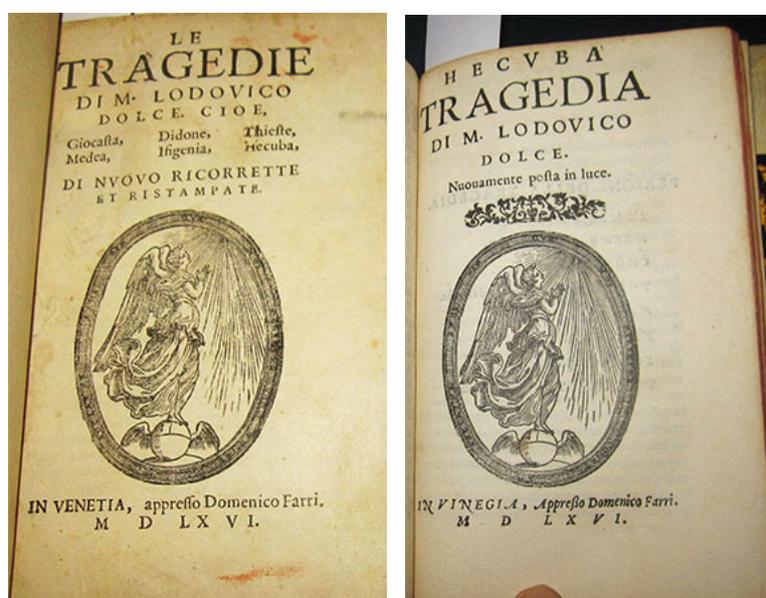
- Timoneda, Juan de, *Las tres comedias del facūdissimo Poeta Juan Timoneda : dedicadas al Illustre Señor don Ximē Perez ð Calatayu y Villaragut etc.* Valencia: [Juan Navarro], 1559.
8°.- [a]⁴, b-d⁸; a-c⁸, d⁴; a-c⁸, d⁴. [84] h.
Portada con escudo xilográfico del dedicatario. Cada obra con portadilla y firmas propias.
- Timoneda, Juan de, *Tuvriana, en la qual se contienen diuersas Comedias y Farças muy elegantes y graciosas, con muchos entremeses, y passos apazibles.* Valencia: Juan Mey, 1564.
4°.- 2 h. + B-C8 + 3 h. + D8 + 2 h. + E8 + 3 h. + G8 + 2 h. + H8 + 4 h. - 64 h.
Cada comedia y farsa con paginación, firmas y portada propia.
Se percibe que hay diferentes fechas de impresión, algunas de 1564 y otras de 1565.
- Rueda, Lope de, *Las quatro comedias y dos Coloquios pastoriles del excellent poeta, y gracioso representante, Lope de Rueda.* Valencia: Juan Mey, véndense en casa de Joan Timoneda, 1567.
8°.- []¹, A-F⁸, G⁶; A-G⁸; A-G⁸.
Las comedias y coloquios van agrupados con portada propia de dos en dos: *Comedia llamada Eufemia*, (h. [3]-33); *Comedia llamada Armelina*, (h. [34]-54) — *Comedia llamada de los engañados*, (h. [3]-29); *Comedia llamada Medora*, (h. [30]-56) — *Colloquio de Camila*, (h. [3]-29); *Colloquio de Tymbria*, (h. [30]-54).
En este ejemplar hay también diferencias en las fechas entre las aprobaciones (1556) y fechas de impresión (1567), lo que indica que se realizó la composición global de la obra en tiempos diferenciados.

Como se puede comprobar, a mitad de siglo hay una pequeña revolución en cuanto a impresión de obras, más o menos populares, realizadas por libreros (algunos de ellos también impresores), que buscan un público lector con escasos medios económicos pero extenso: burguesía, artesanado, estudiantazgo e incluso labradores. Se acrecientan en el mercado los famosísimos pliegos sueltos (sin encuadernar) de romances, canciones, relaciones de sucesos, chistes y cartas, cantares de ciego, etc., que no exceden de un pliego de impresión, en 4° y muchas veces en 8°, los cuales no sólo se venden en las librerías de

las grandes ciudades, sino también en los mercados a través de la venta ambulante. Estos pliegos sueltos salen a precios muy bajos, por lo que su difusión llega a todos los confines del país. Es así cómo va transformándose la producción editorial, incorporando poco a poco piezas más largas, caso de las églogas, comedias, tragedias, farsas, entremeses, etc., cuya máxima extensión se establecerá en tres pliegos, por lo que podrán venderse independientemente y sin encuadernar (en España son las conocidas 'ediciones sueltas' de casi todos los comediógrafos y poetas).

Todo lo comentado hasta aquí no implica que Giulio Cesare Cagnacini, el más que probable editor de las tragedias de Giraldo Cinthio, tuviera como modelo a la hora de realizar su colección una obra del impresor valenciano. En la misma subasta, que he comentado supra, estaba en venta el siguiente ejemplar:

- Ludovico Dolce, *Le tragedie di M. Lodovico Dolce. Cioe, Giocasta, Didone, Thieste, Medea, Ifigenia, Hecuba*. Stampato a Venezia: Domenico Farri nel 1566.



Aunque no es la primera edición de *Le tragedie di M. Lodovico Dolce*, me sirvió para adentrarme en esta fórmula editorial de recopilación de textos de un mismo autor, representativas de un género literario: tragedias, comedias, églogas, etc. La primera edición de esta compilación de tragedias pienso que corresponde a la de Venecia de 1560, cuya descripción física es:

- *Tragedie / di M. Lodouico Dolce, Cioe, Giocasta, Didone, Thieste, Medea, Ifigenia, Hecuba*. In Vinegia: appresso Gabriel Giolito de'Ferrari, 1560.

12^o.- A-C¹², D¹⁴, A-C¹², D⁴, A-C¹², D⁴, A-D¹², E⁶, A-B¹², C⁶, A-D¹². El número de folios de cada comedia es: 50, 40, 39, [1], 52, [1] h., [1] en blanco, 30, 47 h., [1] en blanco. Cada sección con portada y paginación propia.



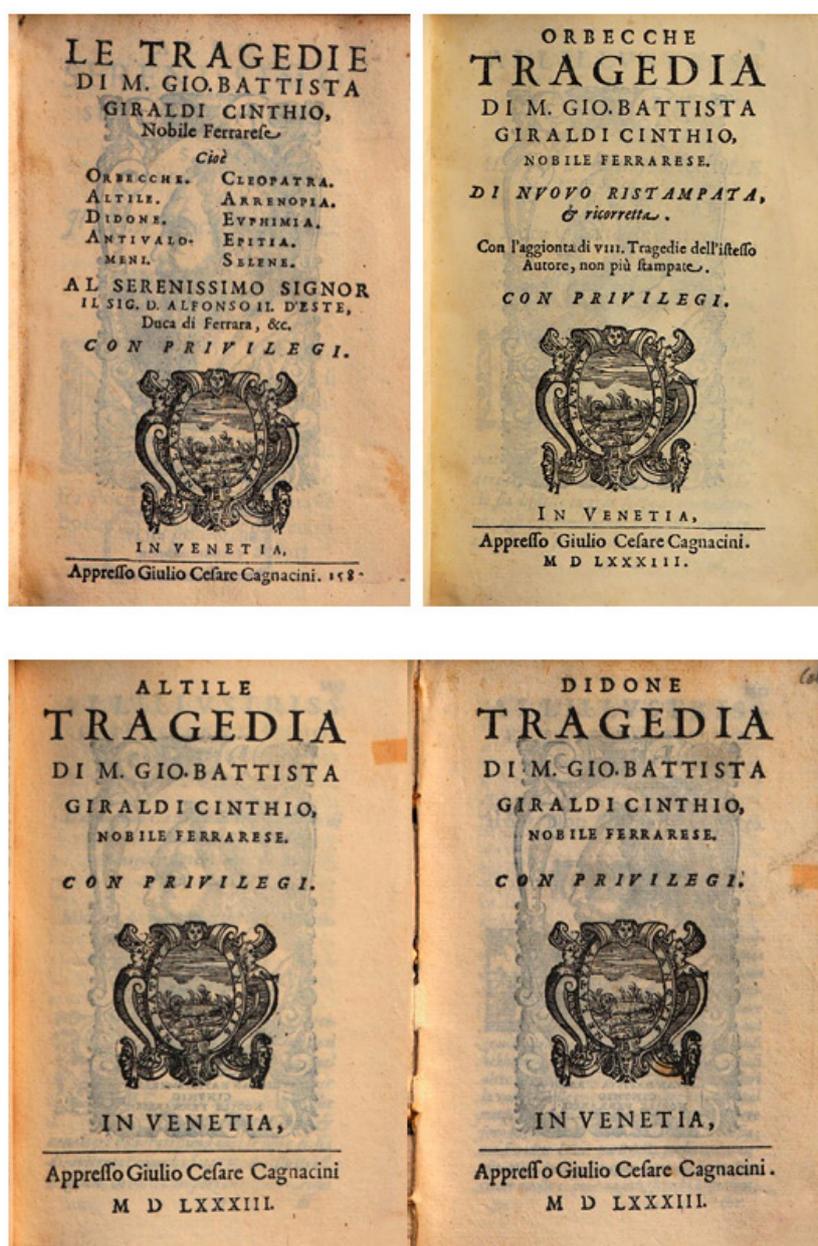
Lo mismo hizo Gabriel Giolito con la agrupación en un volumen de las comedias de Ludovico Dolce:

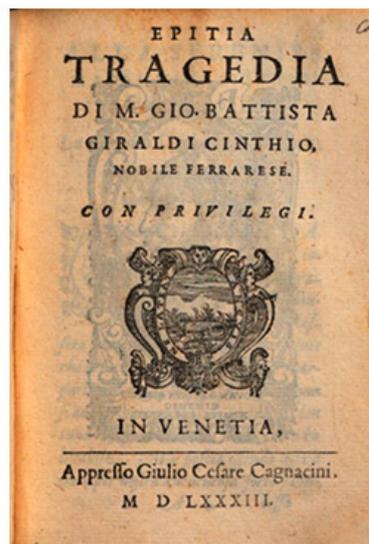
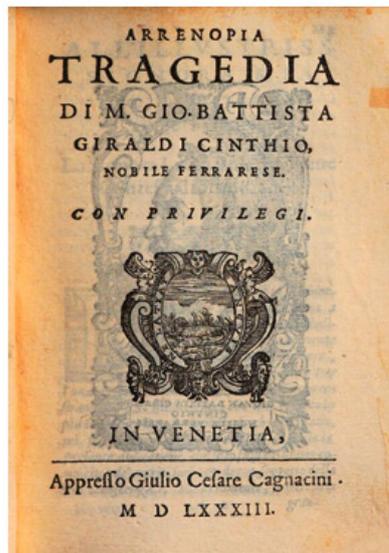
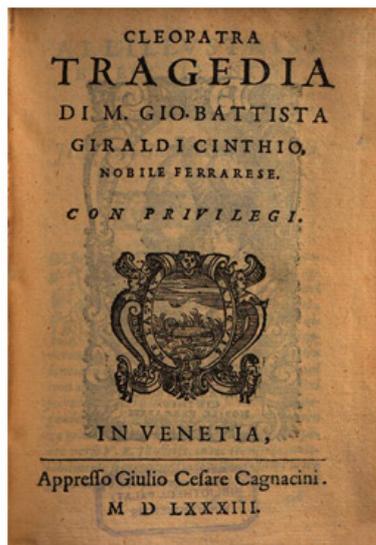
- *Comedie di M. Lodouico Dolce. Cioe : il Ragazzo, Il Capitano, Il Marito, La Fabritia, Il Ruffiano.* Venezia, appresso Gabriel Giolito de'Ferrari, 1560.
Descripción: 12º.- 60, 24, 36, 65, [1], 48 h. A-E¹², A-B¹², A-C¹², A-E¹², F⁶, A-D¹².
Cada parte con portada propia.

En esta época el editor (que puede ser al mismo tiempo impresor o no) estudia el mercado libresco e intenta llegar a un público cada vez más mayoritario, por lo que esta fórmula de agrupar obras de un mismo género en un único volumen le da la posibilidad de venderlo como obra completa y encuadernada (función que hacían los libreros), pero también individualmente. Lo más importante era poder entrar en las redes de distribución del libro, por lo que, si imprimían en Venecia, tendrían casi asegurado un menor coste del papel y de impresión, pero sobre todo poder vender sus ejemplares en diferentes ciudades italianas y entrar en la ruta de distribución comercial alemana, francesa y española, por las que circulaban casi semanalmente barcos venecianos y genoveses con multitud de libros en sus bodegas. Así podemos entender la cantidad de obras venecianas (o al menos llevan al pie de la portada la frase: *In Vinegia / appresso...*, muchas veces con el escudo del editor, librero, etc.), en cuyo colofón se incluye un impresor distinto al que figura en la portada, como así ocurre también por la misma época en multitud de ejemplares salidos de la ciudad de Valencia financiados por un librero e impresor con la frase «*A costa de...*» pero con un impresor distinto en el colofón (véase *supra* los libros de Juan Timoneda, por ejemplo).

Pero si reparamos detalladamente en las imágenes de las portadas de las tragedias y comedias de Ludovico Dolce (insertadas *supra*) no son idénticas, pues podemos visualizar inmediatamente tipos de letra distintos (por ejemplo, en la portada inicial de la edición

de 1566 de le *Tragedie* se usa para indicar el impresor y ciudad la letra redonda y en la tragedia *Hécuba* la cursiva); algo similar sucede con la inclusión de viñetas diversas en la portada de 1560 y tipos de letra del título con tamaños diferentes. Todo lo cual nos indica que las obras se imprimieron por separado y, una vez terminadas las tragedias individualmente, se hizo el pliego inicial en donde se recoge la portada que las engloba junto con unas hojas preliminares justificativas y con la dedicatoria y el prólogo (a veces también con la primera de las tragedias o comedias). Pero veamos lo que ocurre en las portadas de las tragedias de Giraldi Cinthio.



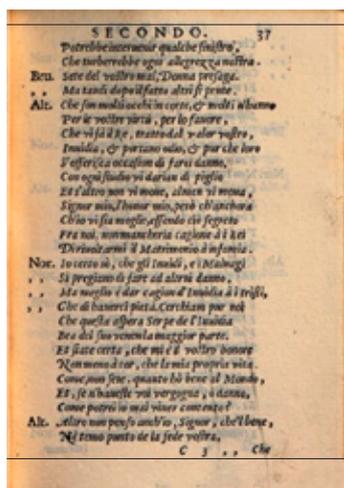


Como se puede comprobar, todas las portadas, exceptuando la de la tragedia *Orbecche* y la portada del volumen facticio, fueron impresas simultáneamente, modificando únicamente la parte superior en donde se incluye el nombre de la tragedia. Lo mismo sucede con el grabado de Giraldi en el vuelto de la portada. Primera diferencia, pues, respecto a los otros volúmenes de los impresores Gabriel Giolito de'Ferrari o de Domenico Farri en sus ediciones de las tragedias y comedias de Lodovico Dolce.

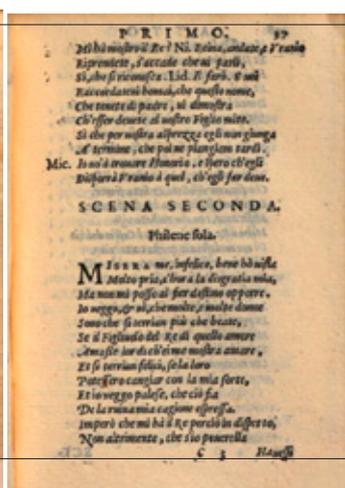
*Orbecche*; A1v*Altile*; A1v*Didone*; A1v*Gli Antivalomeni*; A1v*Cleopatra*; A1v*Arrenopia*; A1v*Euphimia*; A1v*Epitia*; A1v*Selene*; A1v

A mi parecer se realizó la impresión de cada una de las tragedias, a excepción de *Orbecche*, simultáneamente (al menos el primer pliego en donde se incluye la portada y las hojas preliminares). ¿Entonces, quién fue el impresor? ¿El propio Giulio Cesare Cagnacini que aparece en cada una de las portadas? ¿O sería Paulo Zanfretti, quien firma como impresor en la tragedia *Orbecche* y la *Selene*, o Nicolò Moretti, cuya marca tipográfica y su nombre se incluyen en el colofón de *Gli Antivalomeni* y de la *Epitia*?

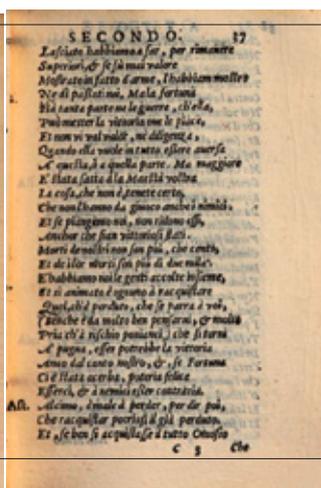
Me puse a analizar diferentes elementos de cada una de las tragedias para ver las diferencias de composición de las páginas (lo que se conoce como tamaño de la caja de impresión, número de líneas, titulillos, reclamos, etc.), y para ello seleccioné una página al azar, en este caso el folio C 3r, que corresponde a la página 37 de cada una de las obras. Como se puede comprobar, tanto los tipos de letra (cursiva y tamaño) como los titulillos, y la caja de impresión son prácticamente idénticos, lo que nos confirma que las obras fueron impresas casi simultáneamente y bajo un mismo proyecto o diseño. Sabemos por los contratos de impresión, que un editor podía escoger tamaño y tipo de letra, número de líneas, espacios, títulos, letras capitales, etc. Incluso se dieron casos en los que el propio editor llevaba los grabados si se incluían en la edición.



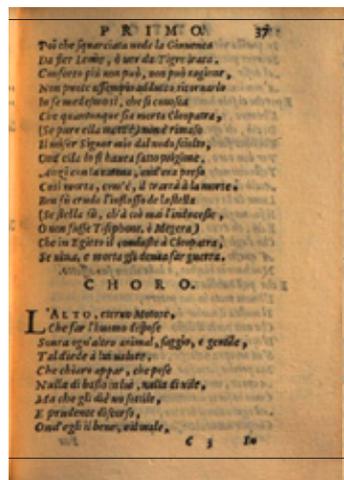
Antile; sin colofón de impresor



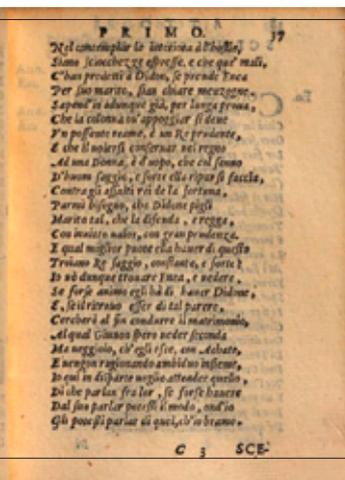
Antivalomeni; colofón de Moretti



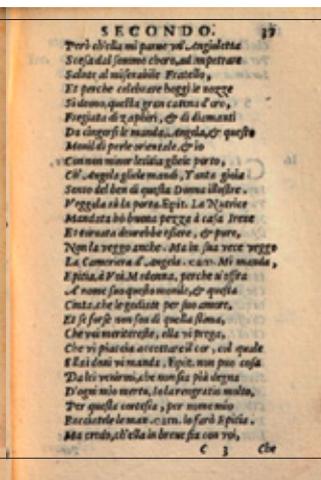
Arrenopia; sin colofón de impresor



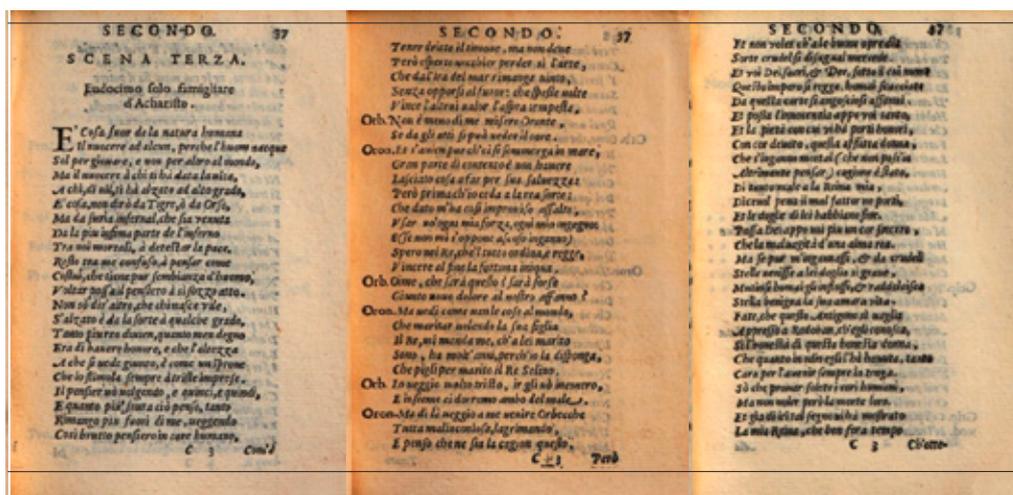
Cleopatra; sin colofón de impresor



Didone; sin colofón de impresor



Epitia; colofón Moretti



Euphimia; colofón de Zanfretti

Orbecche; colofón Zanfretti

Selene; Colofón Zanfretti

El siguiente paso fue extraer todas las letras capitulares, adornos y viñetas de cada una de las tragedias. Así, por ejemplo, en el cuadernillo preliminar de la obra completa, en la Dedicatoria al Duque de Ferrara y en la Epístola de Giulio Cesare Cagnacini al lector, se incluyen las siguientes letras y viñetas:



Todas ellas forman parte de la colección de letras capitulares de Paulo Zanfretti. La letra mayor **N** la utiliza, por ejemplo, en la edición de Tommaso Garzoni, *Il teatro de' vari e diuersi ceruelli mondani, nuouamente formato, et posto in luce da Thomaso*. In Venetia: appresso Paulo Zanfretti, 1583, y en Gabriel Fiamma, *Seconda parte delle vite de Santi... divise in XII libri*. In Venetia, Apresso di Francesco di Franceschi Senense, 1583 (colofón: In Venetia, apresso Paulo Zanfretti). La letra capital **H** se halla también en Tommaso Garzoni, *Il teatro de' vari e diuersi ceruelli mondani*. Las dos viñetas aparecen prácticamente en todos los libros analizados de Zanfretti. Véase el Anexo I.

En la tragedia *Orbecche*, en cuyo colofón se cita Paolo Zanfretti como impresor, se usan las siguientes letras capitales y viñetas:



En la tragedia *Altile*, se emplean las siguientes letras capitulares y viñetas:



Todo este material gráfico de las tragedias *Orbecche* y *Altile* fue utilizado profusamente por Zanfretti en los libros salidos de sus prensas por los mismos años. Véase Anexo I.

En la tragedia *Didone*, se incluyen las siguientes letras y adornos gráficos:



Esta es una de las tragedias peor compaginada. Para mí se ha realizado rápidamente y con poco coste, obviando capitales grandes y medianas, sobre todo las nuevas florales metálicas, que son las más usadas por Zanfretti; también con pocas viñetas separadoras entre actos y escenas, así como las tres páginas en blanco al final de la carta di Giraldi Cinzio a Ercole II de Este en defensa de la tragedia, sin incluir siquiera una viñeta como colofón final. Posiblemente, al ser una obra más larga al incorporar esta defensa del autor, se invirtió menos dinero en la composición de las formas de impresión. Prácticamente todas las viñetas y letras capitulares las incluyó Zanfretti en Tommaso Garzoni, *Il teatro de' vari e diuersi ceruelli mondani...* In Venetia: appresso Paulo Zanfretti, 1583. Las viñetas pequeñas aparecen todas ellas en Cristobal de las Casas, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana de Christoual de las Casas En que se contiene la declaracion de Toscano en Castellano, y de Castellano en Toscano, en dos partes*. En Venetia: vendese en casa de Damian Zenaro mercader de libros, 1582 (pero impresso en Venetia: en casa di Paulo Zanfretti, a instantia di Damiano Zenaro mercader de libros). Por supuesto, también en la tragedia *Orbecche*. Véase Apéndice I.

En la tragedia *Gli Antivalomeni* se utilizan las siguientes letras capitales y viñetas:



En esta tragedia aparece por primera vez el escudo del impresor Nicolò Moretti en el colofón, pág. 119:



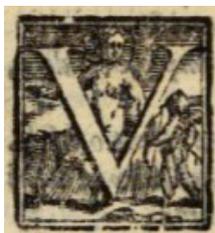
Hay algo que no queda evidente. El primer pliego, correspondiente al cuaderno A, utiliza todas las capitulares y viñetas de Paolo Zanfretti. A partir del cuaderno C, con el inicio del «ATTO SECONDO», se usan capitulares que no pertenecen a las letrerías de Zanfretti, y corresponden a las de Moretti. Aunque ambos impresores tuvieran letrerías semejantes, por ejemplo, las capitulares florales metálicas, no forman parte de la misma familia. Véase con detenimiento algunas de ellas:



Q - floral de Moretti

Q - florales de Zanfretti

La letra **C** con la que se inicia el acto segundo de la tragedia *Gli Antivalomini*, la **P** del Acto Cuarto y la letra **V** del acto quinto, no forman parte de las familias de letras capitales de Zanfretti. Alguna de ellas conforman la misma serie de las utilizadas por Moretti:



Gli Antivalomini



Mondi celesti, Moretti, 1583

En la tragedia *Cleopatra* se emplean las siguientes letras capitales y viñetas:



Casi todas las letras capitulares (las mayores florales y las pequeñas) han formado parte de la obra de Cristobal de las casas, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana* (Venetia: 1582). Todo el material gráfico forma parte de la colección del taller de Paolo Zanfretti.

En la tragedia *Arrenopia* se usan las siguientes letras capitulares y adornos:

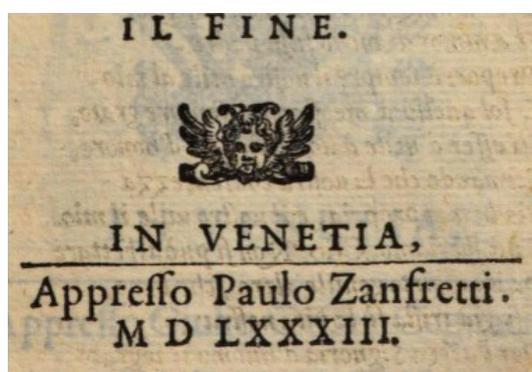


La serie de capitales enmarcadas con dibujos de personajes mitológicos conforman una de las familias más usadas por Zanfretti, de tamaño de seis líneas. Las incluye en Gabriel Fiamma, *Seconda parte delle vite de Santi... divise in XII libri*, Venetia, 1583 (ed. cit.), y en Tommaso Garzoni, *Il teatro...* 1583 (ed. cit.). La serie de tamaño de cuatro líneas, caso de la letra **G**, también se incluye en el mismo libro de Tommaso Garzoni. La capitular **T**, de tamaño de cinco líneas, se puede ver una parte de dicha letrería en el libro de Gabriel Fiamma. Las viñetas en casi todos los textos de Paolo Zanfretti. Véase Anexo I.

En la tragedia *Euphimia* se incluyen las siguientes letras capitales y viñetas:



Todas las viñetas corresponden a los adornos de Zanfretti; las letras capitulares de tamaño mayor (6 líneas) ya hemos visto que constituyen parte de sus letrerías. La letra **I** forma parte de la familia floral metálica de 5 líneas (dependiendo del tamaño de la letra) muy usada en la obra Salvo Sciano, *Salvi Sciani medici Neapolitani In librum primum aphorismorum Hippocratis commentaria*. Venetiis: apud Paulum Zanfrettum - sumptibus Anielli S. Viti, bibliopolae Neapolitani, 1583; la letra capitular **T** metálica menor de 4 líneas es parte integrante de la familia usada en el libro de Cristóbal de las Casas, *Vocabulario...* (1582). Termina la obra con un colofón de Paulo Zanfretti.



En la tragedia *Epitia* se disponen las siguientes letras capitulares y viñetas en el primer cuaderno A:



Todas ellas corresponden a la imprenta de Paolo Zanfretti. A partir del cuadernillo B:



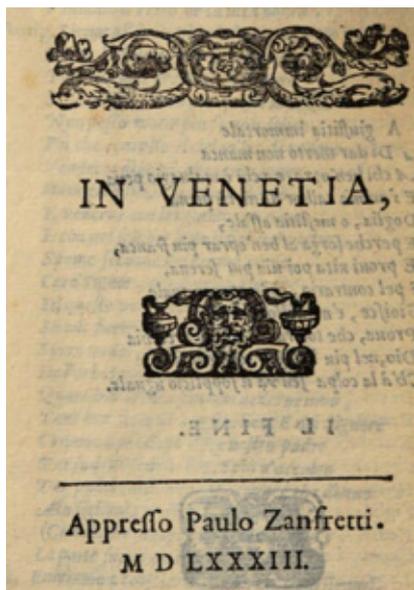
La letra **I**, de tamaño de 4 líneas, la usa Moretti en Giovanni Becci, *Breue trattato de gli habiti sacerdotali & loro significatione...* In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1585. Las letras **F** y **V**, de tamaño de cinco líneas, forman parte de la familia de una de las fuentes utilizadas en el libro de Antonio Francesco Doni, *Mondi celesti, terrestri, et infernali, degli academici pellegrini*. Venezia: Moretti, 1583. La letra **Q** es una de letras capitulares de siete líneas con motivos florales muy usada por Moretti. En este caso, podemos ver la misma letra en Giovanni da Pistoia, *La gioia comedia molto diletteuole, & ingegnosa del giuditioso comico... Rappresentata in Fiorenza in palazzo del sereniss. gran Cosimo de' Medici, duca di Fiorenza, l'anno MDL*. In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1586. Pero letras de la misma serie las incorporará Moretti en los libros de tamaño in-folio y obras religiosas, como por ejemplo, en *Homelie del R. padre F. Franceschino Visdomini da Ferrara*, In Venegia: Apresso Nicoò Moretti, 1585. Véase Apéndice II. La tragedia *Epitia* termina en el colofón con su marca de impresor:



En la tragedia *Selene* se usan las siguientes letras capitales y viñetas:



El colofón, firmado por Paulo Zanfretti:



A partir de los datos extraídos, podemos llegar a las siguientes conclusiones:

1. *Le tragedie di m. Gio. Battista Giraldi Cinthio, nobile ferrarese: cioé Orbecche. Altile. Dido-
ne. Antiualomeni. Cleopatra. Arrenopia. Euphimia. Epitia. Selene.* In Venetia: appresso
Giulio Cesare Cagnacini, 1583, se imprimió en Venecia en los talleres de Paulo Zan-
fretti y Nicolò Moretti.
2. Este volumen facticio, con nueve tragedias y un prólogo que las reúne, fue pensado
y financiado por Giulio Cesare Cagnacini, quien no poseía por esos momentos ta-

ller de impresión;⁴ así pues, contrató a impresores venecianos para que realizaran la edición. Una publicación planificada, como otras muchas que circulaban por aquella época en el mercado libresco español e italiano, en donde se agrupan tragedias y comedias reproducidas de manera independiente. Bajo este nuevo concepto de volumen facticio, se pudo vender la obra de Giambattista Giraldi tanto en tragedias sueltas (con portada y preliminares propios), como agrupadas en un volumen (aunque se desperdiciasen un buen número de páginas en blanco al final de algunas tragedias). De ahí el grandísimo número de ejemplares que se conservan, tanto disgregados como reunidos en *Le Tragedie...* Lo que me hace pensar en la gran inversión realizada por Giulio Cesare Cagnacini a instancias de Celso Giraldi, hijo del Giambattista Giraldi Cinthio, pues la tirada debió de ser de al menos 1000 ejemplares, por la cantidad de copias que todavía se conservan.

3. El mayor peso del trabajo en las prensas lo realizó Paulo Zanfretti, ya que fue el encargado de imprimir el primer pliego (cuadernillo A) de todas las tragedias. Las letrerías de la portada, junto con el grabado de Giraldi al verso, las letras capitales y viñetas de los preliminares (la Dedicatoria de Celso Giraldi y la Carta del editor Cagnacini al lector), pertenecen también al taller de Zanfretti. Pero, sobre todo, imprimió siete tragedias en su totalidad. No puedo explicar las razones del porqué se incorporó en cierto momento Nicolò Moretti para finalizar dos tragedias ya empezadas: *Gli Antivalomeni* y *Epitia*. Posiblemente sea por la prisa para poder tener la edición completa en distribución y venta en el mercado libresco. Pero podría ser también porque Zanfretti y Moretti invirtieron económicamente en este costoso proceso editorial junto a Cagnacini, o que hubo desavenencias entre el editor Cagnacini con Zanfretti al final del proceso.
4. Bajo este concepto de obra completa pero desmembrable, se puede entender alguno de los ejemplares existentes en bibliotecas que no llevan la misma disposición de las tragedias o en las que falta alguna de ella. Al ser un libro de 1256 páginas, los libreros a la hora de encuadernarlo lo hicieron algunas veces en dos e incluso tres volúmenes. Por tanto, es factible encontrar agrupamientos diferentes en cuanto al orden en el que están colocadas las tragedias e incluso la carencia de alguna de ellas en volúmenes facticios existentes en bibliotecas y colecciones privadas.⁵

4.- Sobre Giulio Cesare Cagnacini, véase lo que propone el *Dizionario Biografico degli Italiani* - Volume 16 (1973): «CAGNACINI, Giulio Cesare. - Ferrarese, tipografo nella sua città durante l'ultimo quarto del sec. XVI, il suo nome si trova per la prima volta menzionato nel 1582 associato a quello del libraio, editore e tipografo di Ferrara Domenico Alammarelli... Nel 1584 il C., a Ferrara, non ha più rapporti di lavoro col Mammarelli; prende a collaboratori i fratelli, dei quali nulla si conosce, ed in quell'anno comincia la stampa di tutte le opere di Torquato Tasso... ha il nome del Vasalini come stampatore...» <http://www.treccani.it/enciclopedia/giulio-cesare-cagnacini_%28Dizionario-Biografico%29/>. Es decir, siempre actúa como editor y no como impresor, al menos en los primeros años de su trayectoria profesional.

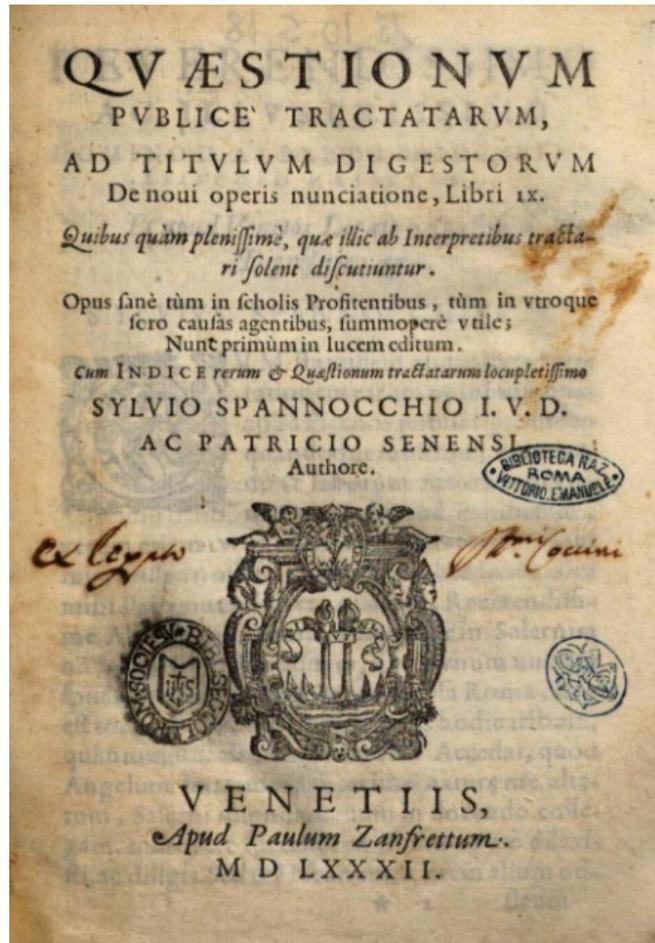
5.- Por ejemplo, en la Biblioteca de St Hugh's College, Sección de libros raros: RBS R94 (GIR), a la ficha catalográfica se incluye la siguiente nota: «Este libro fue heredado por John Woodhouse, profesor emérito de estudios italianos, a la muerte de Philip Horn en septiembre de 2009. Posteriormente, donó el libro a la Biblioteca de St. Hugh's College. - Imperfecto: el texto está completo. Sin embargo, las obras están mal encajadas en orden: Orbecche, Antivalomeni, Epitia, Selene, Euphimia, Didone, Altile, Cleopatra y Arrenopia. La paginación es, por lo tanto: 135, [1], 118, [2]. 118, [2], 149, [3], 135, [1], 157, [3], 143, [1], 127, [1], 142, [2] páginas».

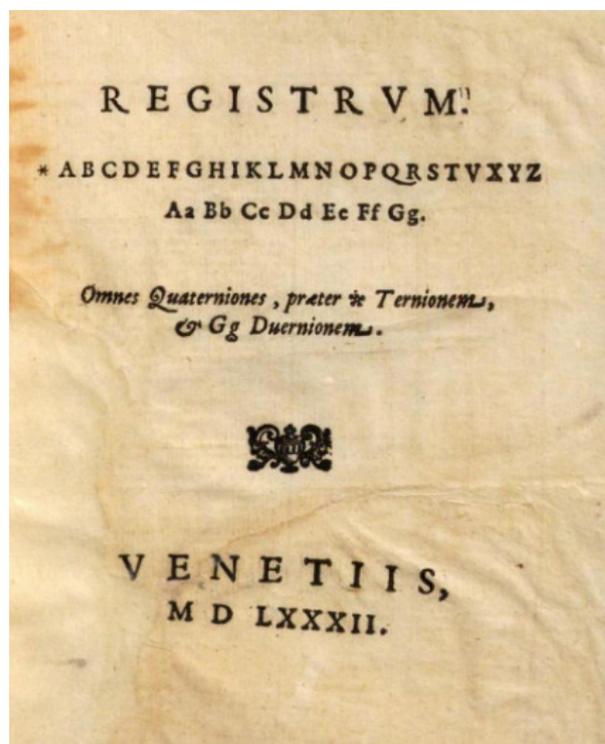
5. Lo que queda obvio, en definitiva, es que muchísimos editores escogen la ciudad de Venecia a la hora de realizar sus proyectos editoriales. Muchas eran las ventajas: precio menor del papel e impresión, letrerías pequeñas en cursiva con letra bien legible (al estilo de Aldo Manuzio) que potenciaron el libro de bolsillo para las obras literarias (en 8° y 12°), pero sobre todo por el mercado de distribución del libro en toda Europa. Por estas razones podemos encontrar un gran número de publicaciones en los que el editor, que financia el coste del papel e impresión, aparece con su escudo en la portada y se relega al impresor al colofón. Con el paso de los años, la figura del editor será un elemento clave a la hora de seleccionar qué obras ven o no la luz en la imprenta. Hasta el momento actual, los estudios sobre la historia del libro se han centrado en los siglos XV y XVI en los talleres de impresión, dando una relevancia excesiva a los tipógrafos (efectivamente, alguno de ellos fueron al mismo tiempo librerías y humanistas), pero se ha dejado un poco de lado a los que realmente invirtieron el capital suficiente para realizar tiradas de textos de autores que estaban haciéndose un hueco al venderse bien sus libros, lo que pudo darles buenas ganancias a su inversión, pero sobre todo fueron los que configuraron los cánones y modelos literarios.

ANEXO I

LETRAS CAPITULARES Y VIÑETAS DE PAOLO ZANFRETTI

Spannocchi, Silvio, *Quaestionum publicè tractatarum, ad titulum digestorum de noui operis nunciatione, libri IX.*
Venetiis: apud Paulum Zanfretum, 1582.





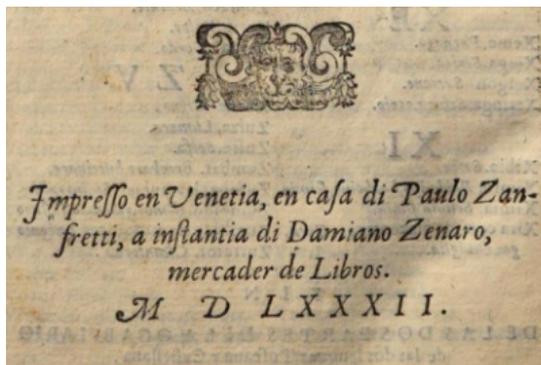
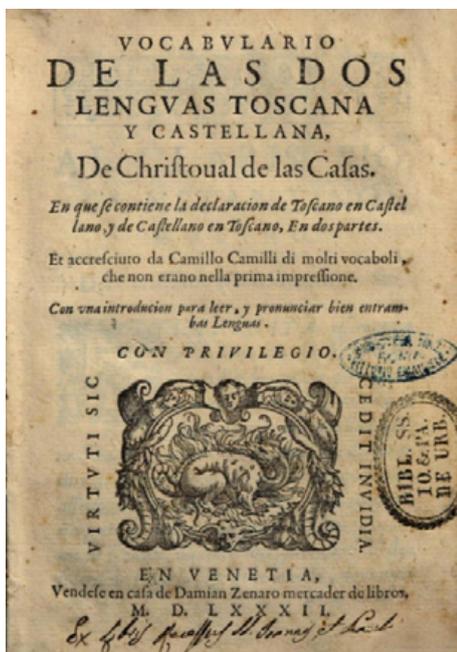
Sciano, Salvo, *Salvi Sclani medici Neapolitani In librum primum aphorismorum Hippocratis commentaria.*
Venetiis: apud Paulum Zanfretum: sumptibus Anielli S. Viti, bibliopolae Neapolitani, 1583.



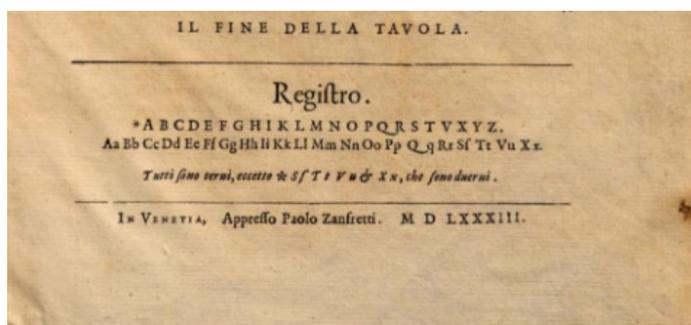
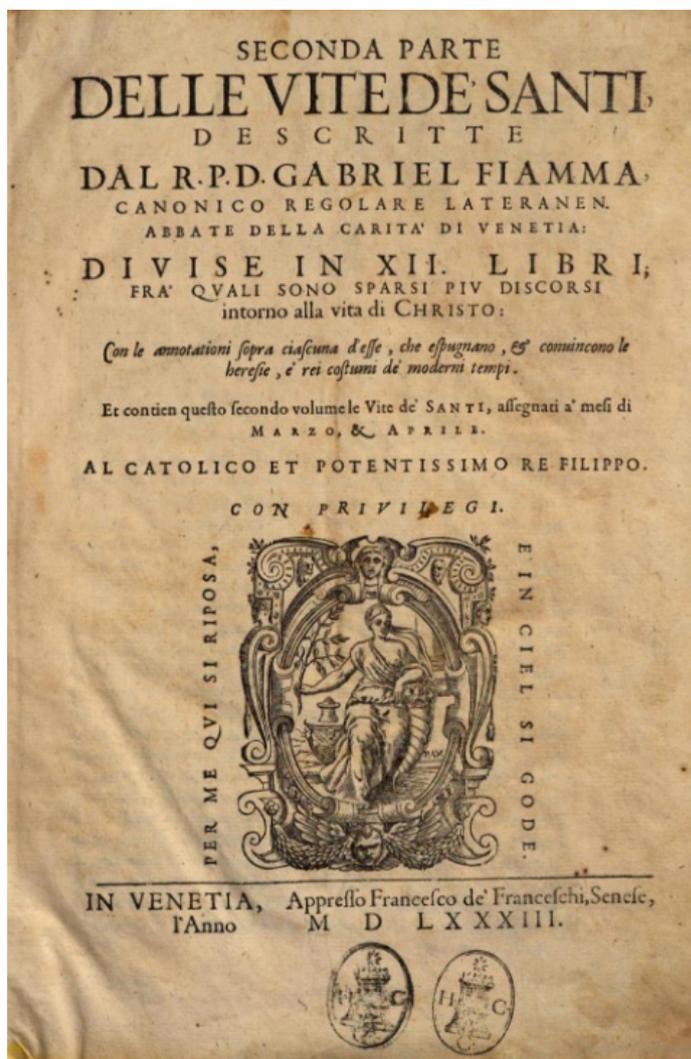
Casas, Cristobal de las, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana de Christoual de las Casas En que se contiene la declaracion de Toscano en Castellano, y de Castellano en Toscano, en dos partes.*

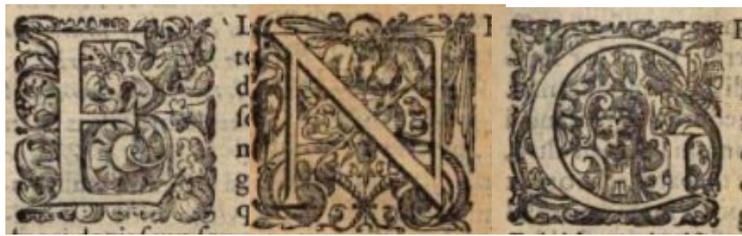
En Venetia : vendese en casa de Damian Zenaro mercader de libros, 1582.

(Impresso en Venetia: en casa di Paulo Zanfretti, a instantia di Damiano Zenaro mercader de libros)



Fiamma, Gabriel, *Seconda parte delle vite de Santi... divise in XII libri*.
 In Venetia, Appresso di Francesco di Franceschi Senense, 1583. (Colofón: In Venetia, appresso Paulo Zanfretti).

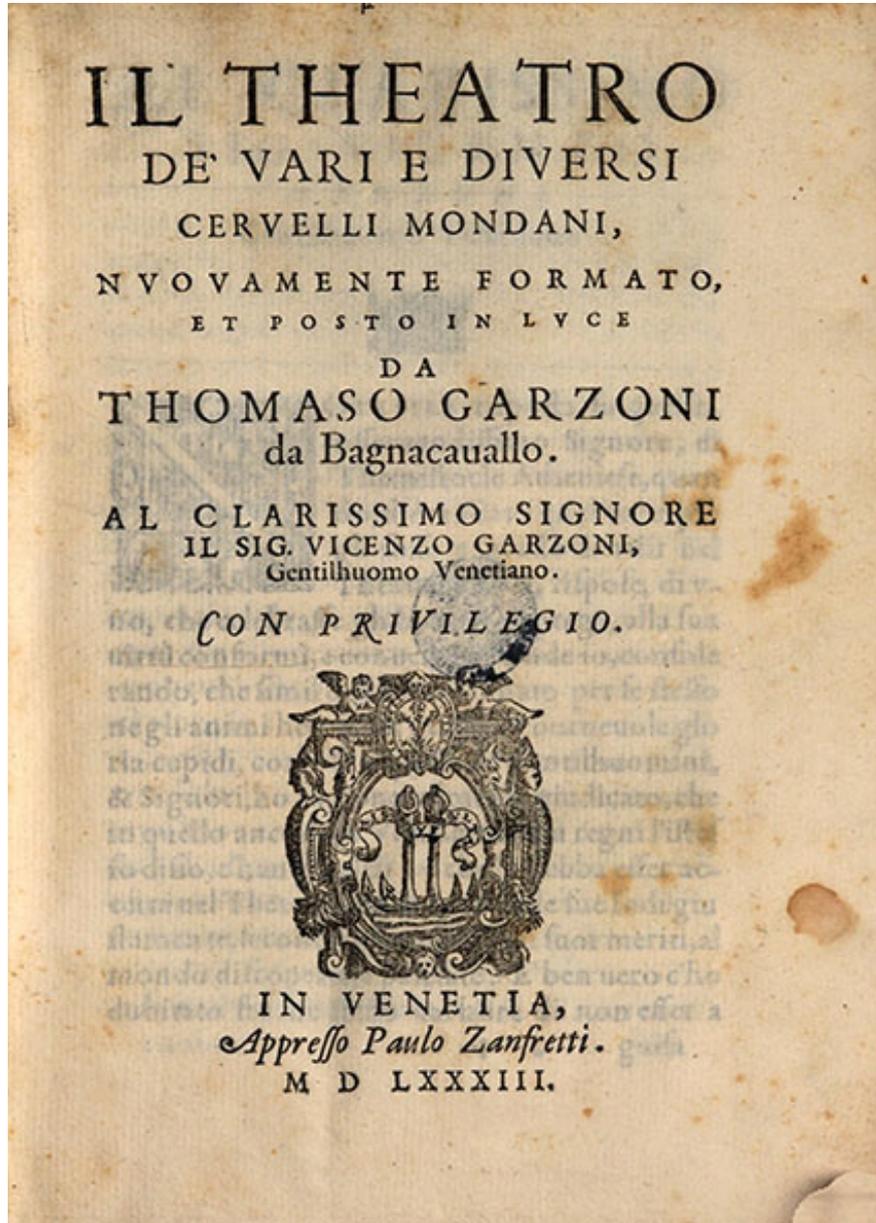


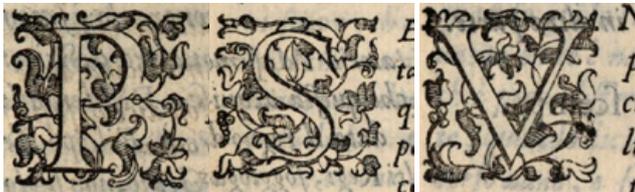






Garzoni, Tommaso, *Il theatro de' vari e diuersi ceruelli mondani, nuouamente formato, et posto in luce da Thomaso.*
In Venetia: appresso Paulo Zanfretti, 1583.

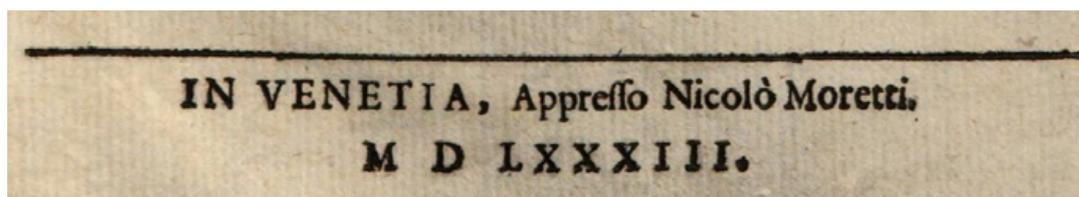
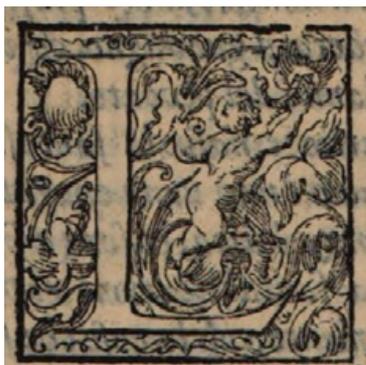




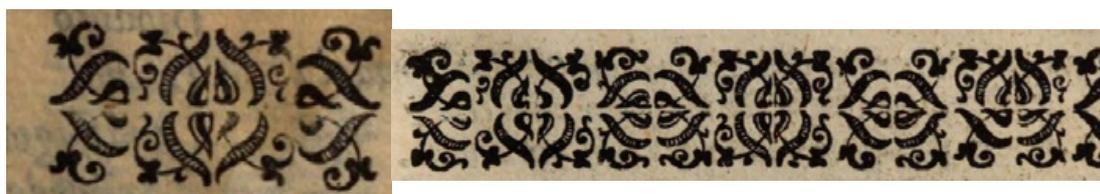
ANEXO II

CAPITULARES Y VIÑETAS DE NICOLÒ MORETTI

Michele, Agostino, *Trattato della grandezza dell'acqua et della terra*. Venetia: Moretti, 1583

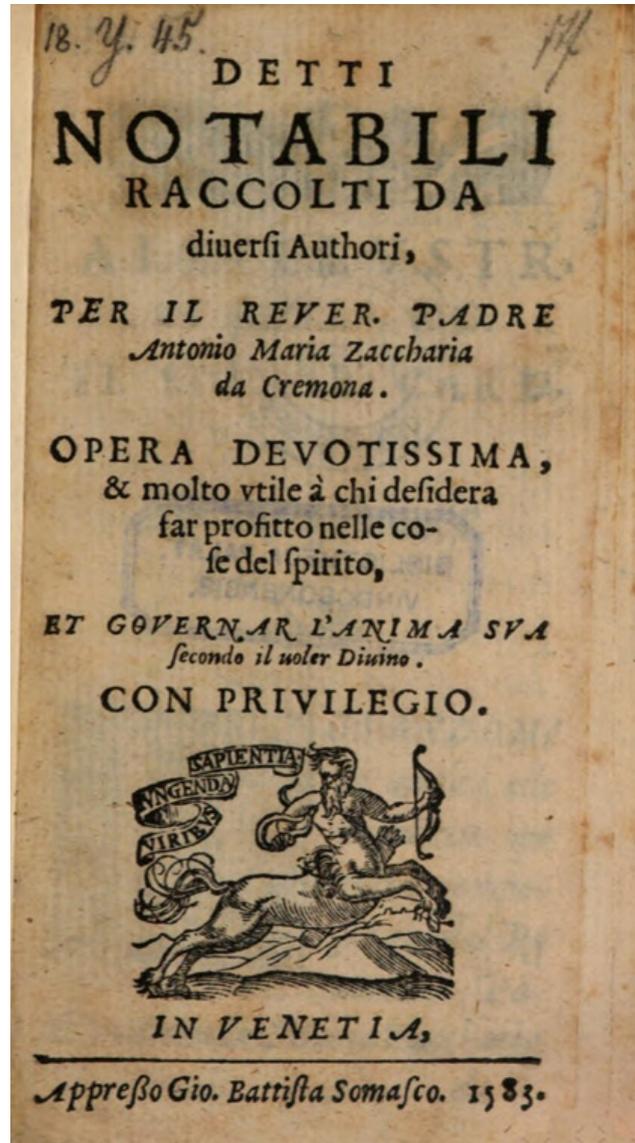


Antonio Francesco Doni, *Mondi celesti, terrestri, et infernali, degli academici pellegrini*. Composti dal...
Venezia: Moretti, 1583





Antonio Maria Zaccharia, *Deti notabili raccolti da diversi authori (etc.)*. Venetia: Giamb. Somasco, 1583

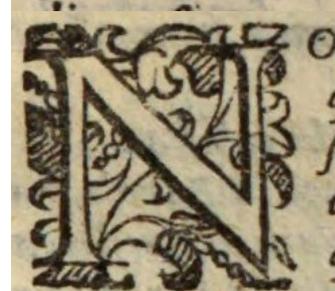




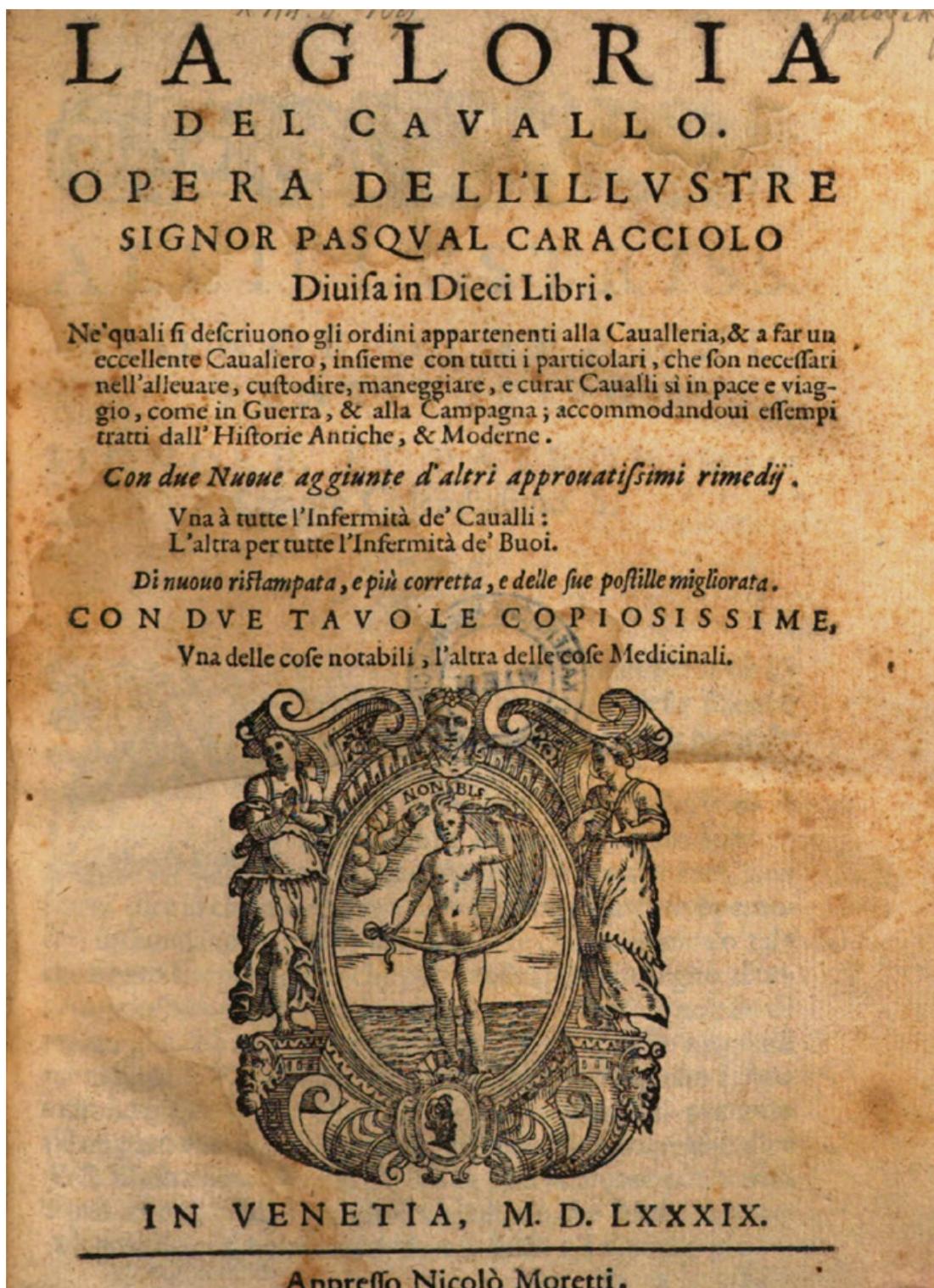


IN VENETIA,
Appresso Nicolò Moretti: Ad instantia
di Gio. Battista Somasco.
1583.

Vicenzo Giusti, *Fortunio, comedia nuova*. Venetia: Nicolo Moretti, 1593



Pasqual Caracciolo, *La gloria del cavallo; opera ... divisa in dieci libr.* Venetia: Nicolo Moretti, 1589

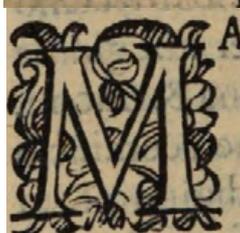
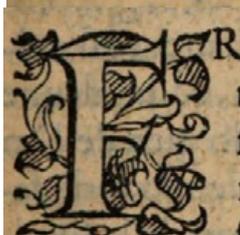
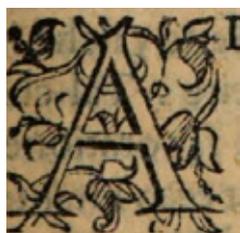






Letras capitales grades iguales en *Dictionnarium quinque Europae linguarum*, 1595.

Mutius Sforza-Colonna, *Vita della vergine Benvenuta dell'ordine di San Domenico*.
Venetia: Nicolo Moretti, 1589



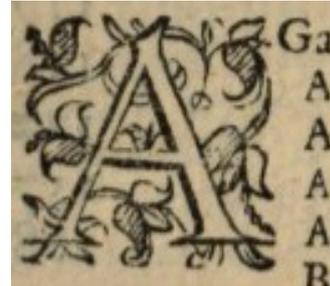
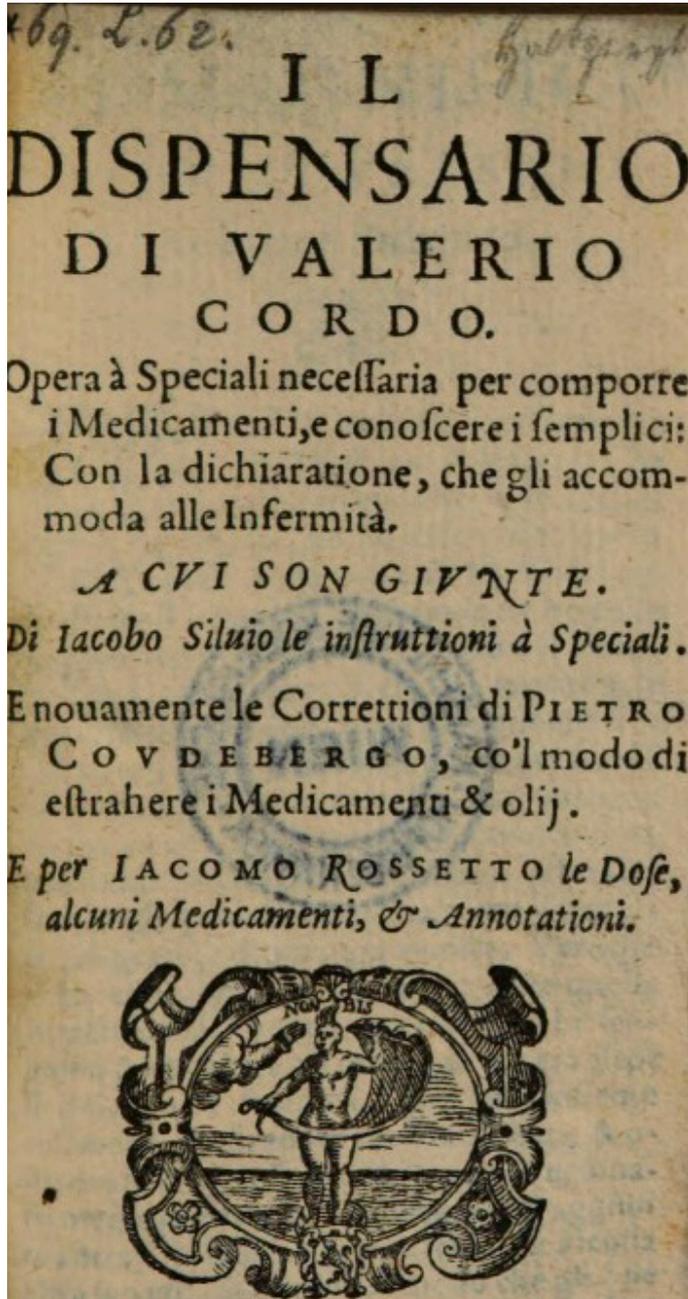
VITA
DELLA BEATA,
ET DIVOTISSIMA
Vergine Benvenuta.
Dell' Ordine di San Domenico.
Illustrata di molti Miracoli in vita, & in morte.
Con vn discorso delle cose più notabili di Ciudad di
Friuli, patria di lei. Et con vn' altro della Illustrre
casa de BOIANI, da cui nasce la Santa.
Dalla cui Santità ogni Donna diuota, e religiosa
può pigliar essemplio, & imitatione per regola
della sua vita, e salute dell'anima sua.
Descritta per lo SIG. MUTIO SFORZA
Alla molto Magnifica Comunità
di CIVIDAL di Friuli.
CON PRIVILEGIO.



IN VENETIA, Appresso Nicolo Moretti. 1589.

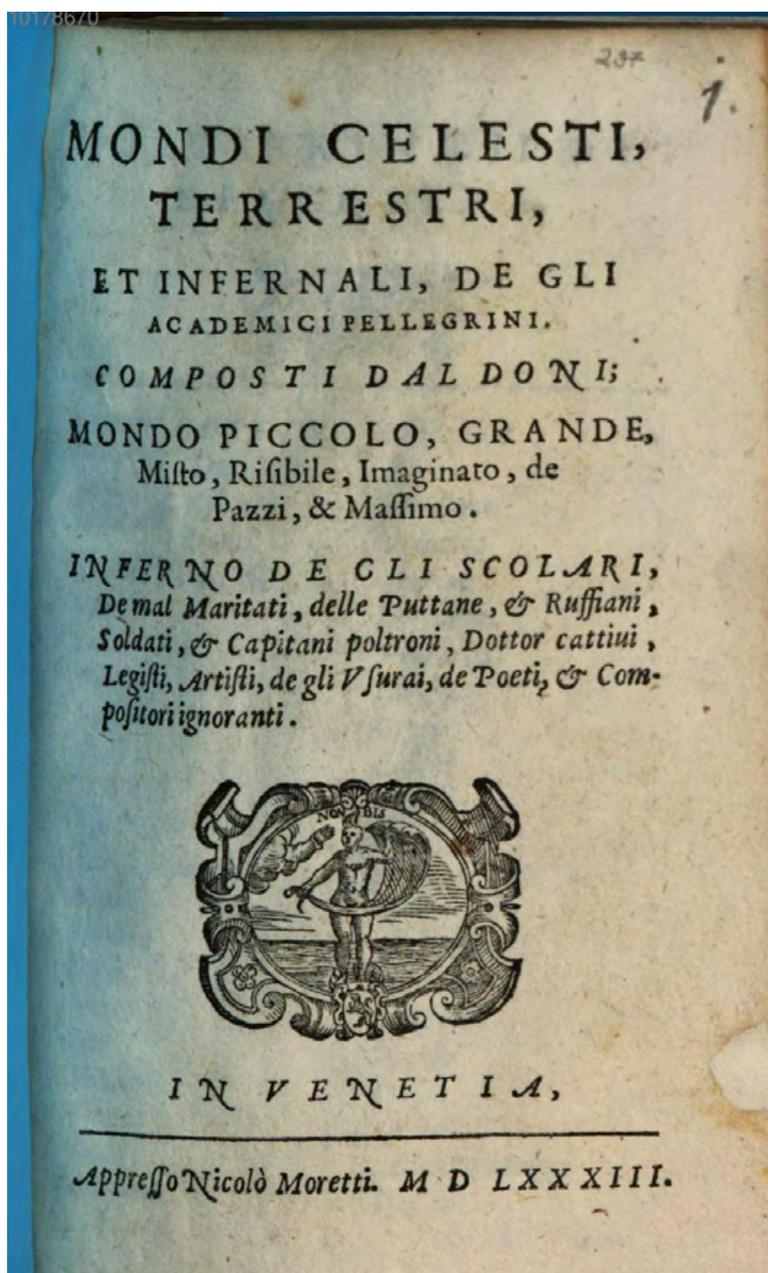


Valerio Cordo, *Il dispensario de Valerio Cordo*. Venezia: Nicolo Moretti, 1590



Anton Francesco Doni, *Mondi celesti, terrestri, et infernali, de gli academici pellegrini. Composti dal Doni; mondo piccolo, grande, misto, risibile, imaginato, de pazzi, & massimo. Inferno de gli scolari, de mal maritati, delle puttane, et ruffiani, soldati, et capitani poltroni, dottor cattiui, legisti, artisti, de gli usurai, de poeti, et compostori ignoranti.*

In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1583.

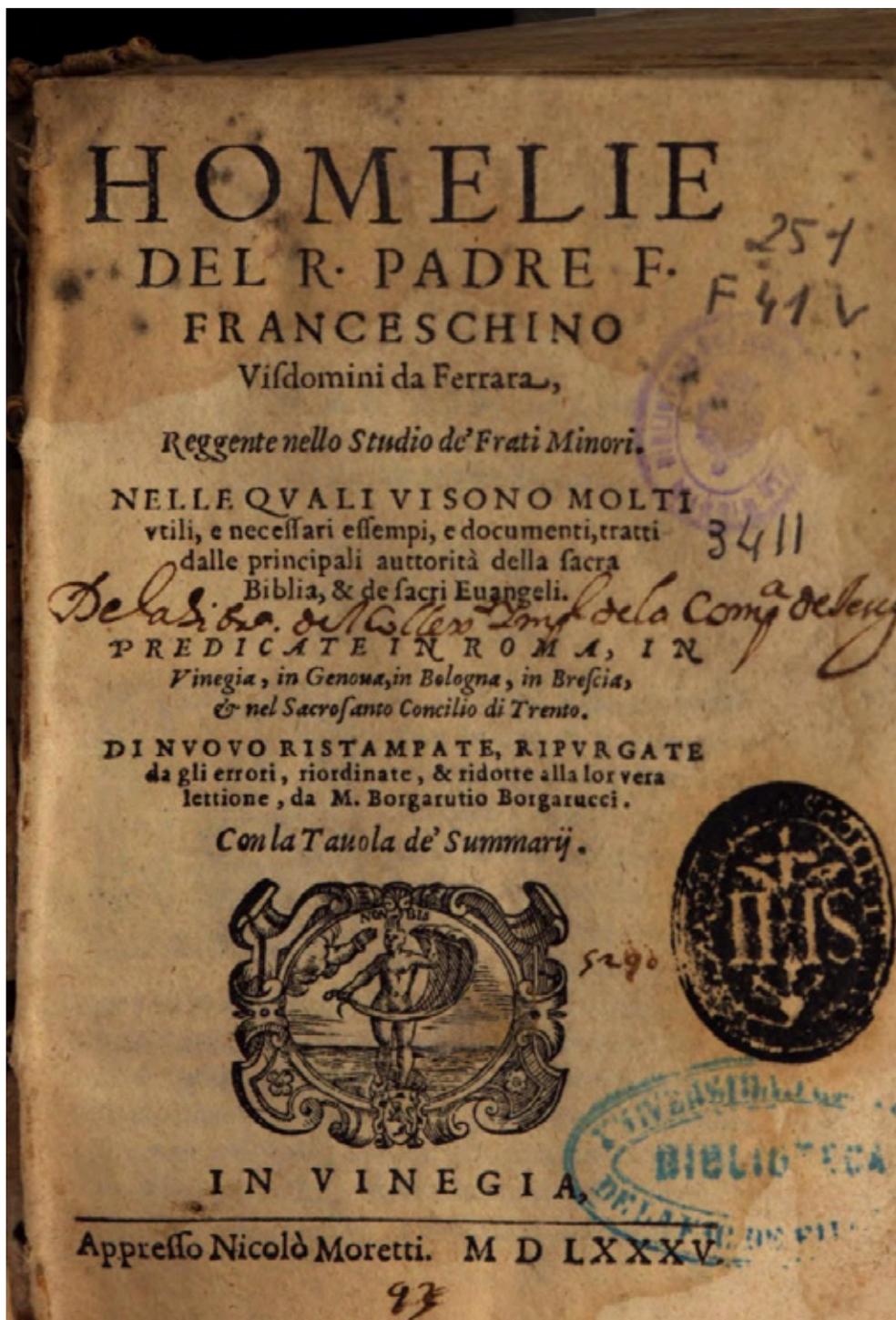


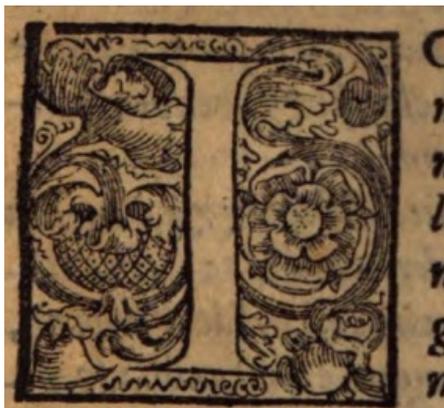
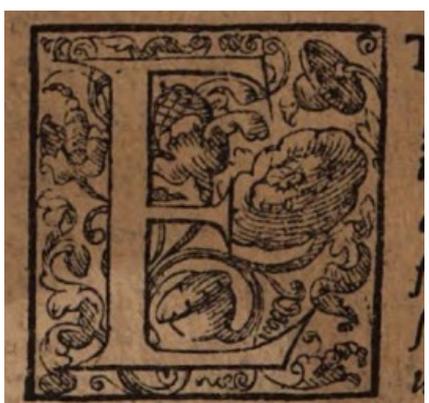
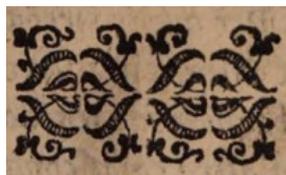


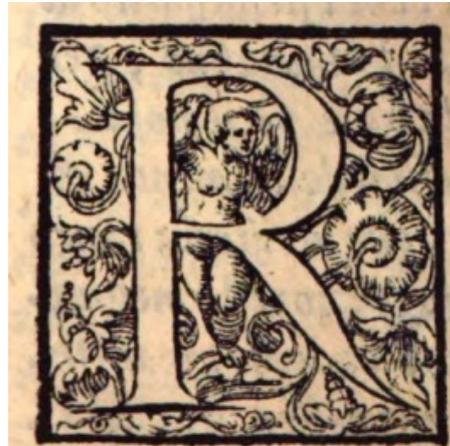
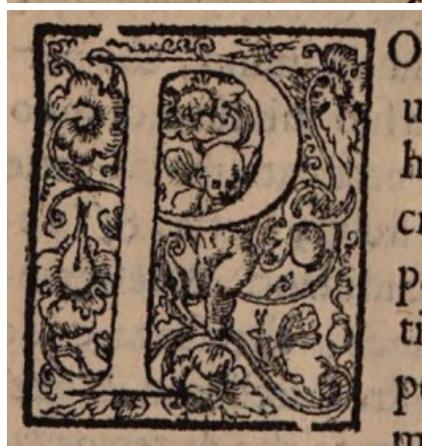
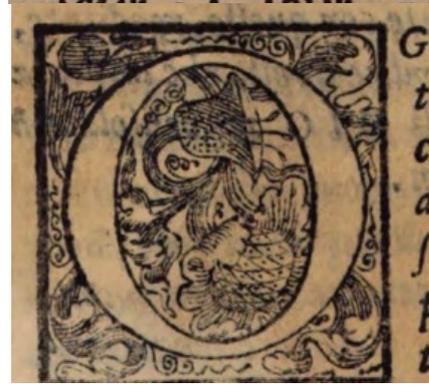
Michele, Agostino, *Trattato della grandezza dell'acqua et della terra. Di Agostino Michele. Nel quale contro l'opinione di molti filosofi, et di molti matematici illustri. Dimostrasi l'acqua esser di maggior quantità della terra.* Venezia Niccolò Moretti, 1583.

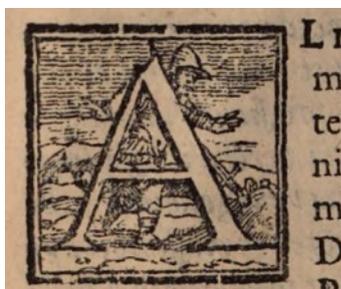
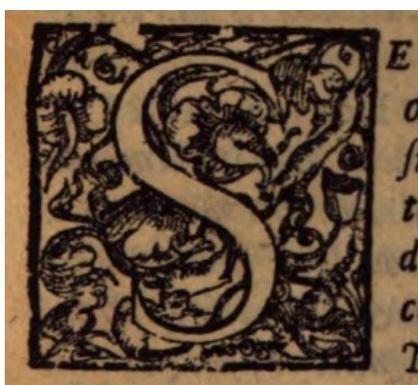


Homelie del R. padre F. Franceschino Visdomini da Ferrara. In Venegia: apresso Nicolò Moretti, 1585

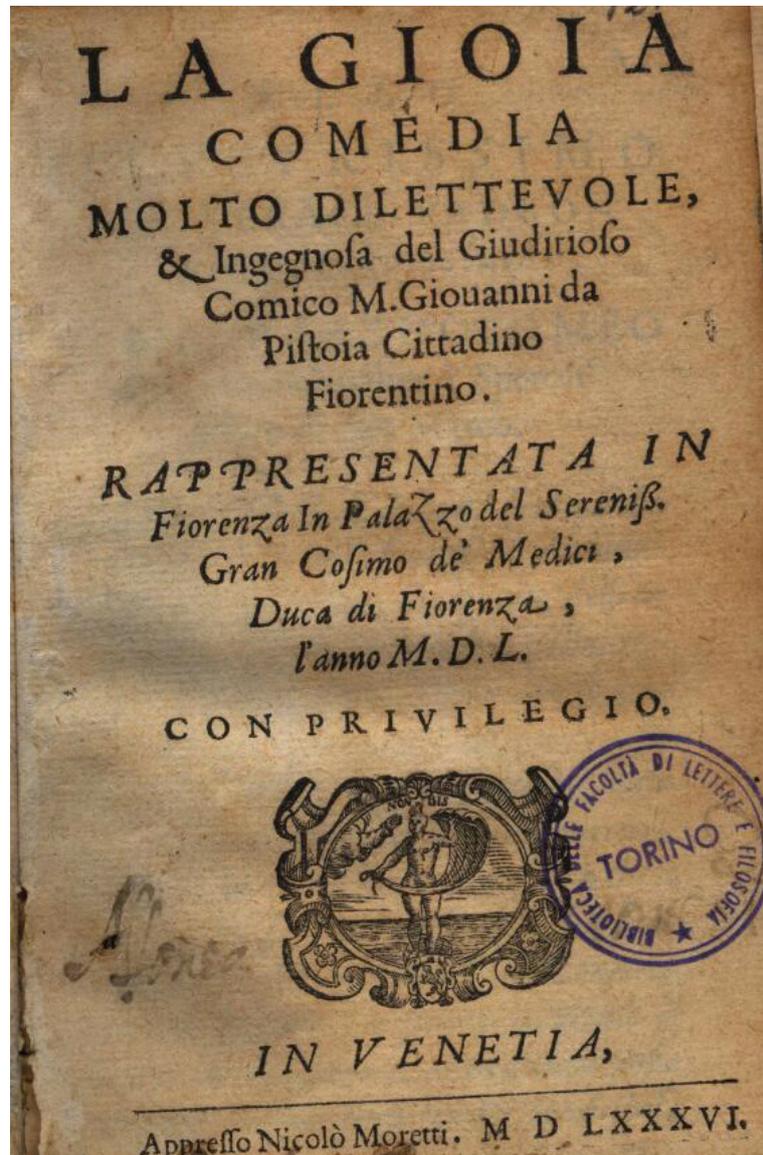






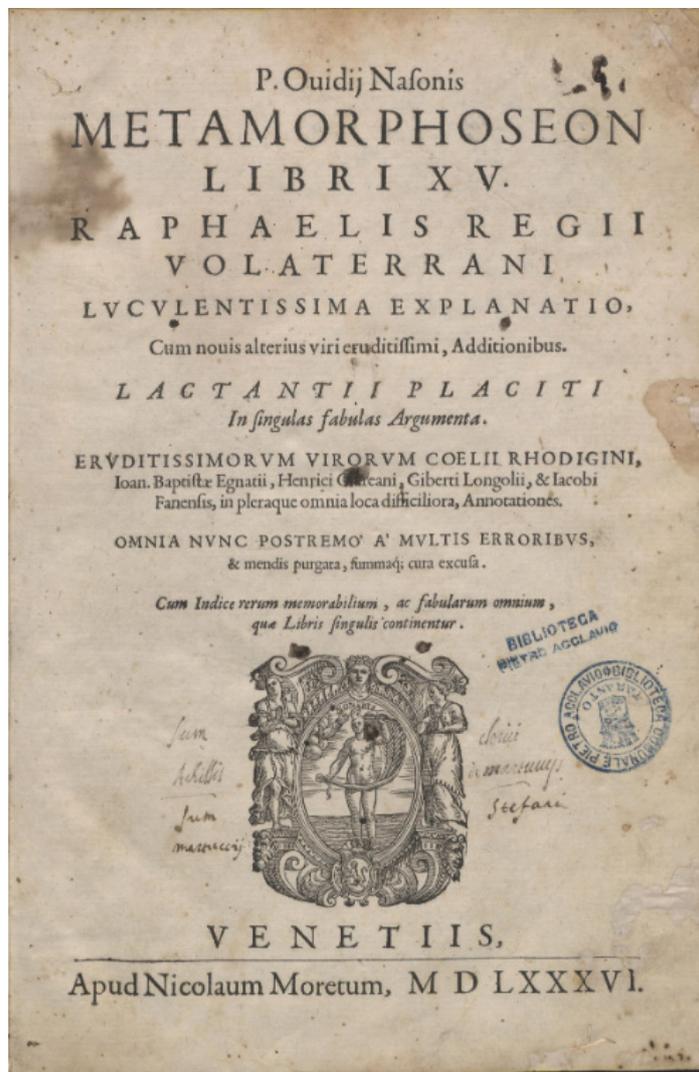


Giovanni da Pistoia, *La gioia comedia molto diletteuole, & ingegnosa del giuditioso comico m. Giouanni da Pistoia...*
Rappresentata in Fiorenza in palazzo del sereniss. gran Cosimo de' Medici, duca di Fiorenza, l'anno MDL.
In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1586.





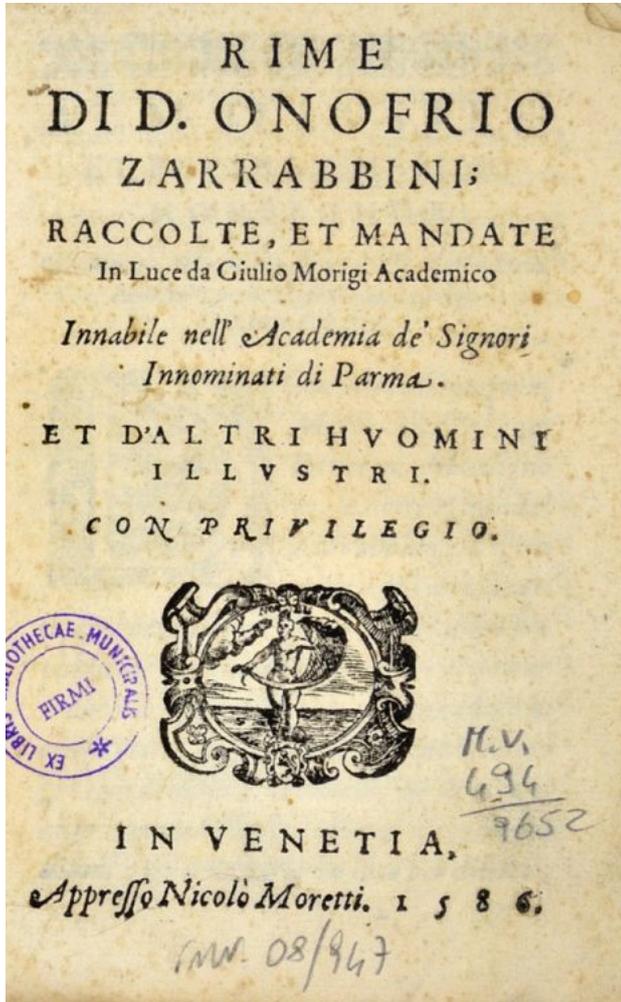
Ovidio Nason, *Metamorphoseon libri 15. Raphaelis Regii Volaterrani luculentissima explanatio, cum nouis alterius viri eruditissimi, additionibus*. Venetiis: apud Nicolaum Moretum, 1986.







Rime di D. Onofrio Zarrabini; raccolte, et mandate in luce da Giulio Morigi academico Innabile dell'Academia de' signori Innominati di Parma. Et d'altri huomini illustri. In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1586.



Le prose di m. Pietro Bembo nelle quali si ragiona della volgar lingua, scritte al cardinal de' Medici, che poi fu creato sommo pontefice, & detto papa Clemente VII Diuise in tre libri con le sue postille, et vn' indice copioso. Di nuouo con somma diligenza purgate, & reuiste secondo la buona correzione di m. Lodouico Dolce.

In Venetia: appresso Nicolò Moretti, 1586.

